

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-28 ta' Awwissu 2007

dwar il-miżuri biex jiġi evitat it-tixrid ta' influwenza tat-tjur ta' patoġenicità għolja fost għasafar ohra maqbudin li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew ċentri approvati fl-Istati Membri

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 3987)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2007/598/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi r-reqwiziti dwar is-saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni li mhumiex suġġetti għar-reqwiziti ta' saħħa ta' l-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A(I) tad-Direttiva 90/425/KEE⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 22 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE ta' l-20 ta' Diċembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll ta' l-influwenza tat-tjur u li tirrevoka d-Direttiva 92/40/KEE⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 56(3), 57(2) u 63(3) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2005/94/KE tistipula ċerti miżuri preventivi dwar is-sorveljanza u s-sejba minn kmieni ta' l-influwenza tat-tjur u l-miżuri ta' kontroll minimu li għandhom jiġu applikati fil-każ li din il-marda tfaqqaq fost it-tjur jew l-għasafar ohra maqbudin.
- (2) Id-Direttiva 2005/94/KE tistipula wkoll regoli għall-introduzzjoni ta' tilqim preventiv kontra l-influwenza tat-tjur fuq tjur u għasafar ohra maqbudin, bħalma huma għasafar ohra maqbudin li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew ċentri approvati, u tipprovdi għal regoli dettaljati għalihom li għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni. Din id-Direttiva tipprovdi wkoll għas-sottomissjoni mill-Istati Membri lill-Kummissjoni għall-approvazzjoni tal-pjanijiet tagħhom ta' tilqim preventiv għat-tjur jew għal għasafar ohra maqbudin.
- (3) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/474/KE tas-6 ta' Lulju 2006 dwar il-miżuri biex jiġi evitat it-tixrid ta' influwenza

tat-tjur ta' patoġenicità għolja kkawżata mill-vajrus A ta' l-influwenza tas-sottotip H5N1 ma' l-għasafar li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti u ċentri approvati fl-Istati Membri u li tirrevoka d-Deciżjoni 2005/744/KE⁽³⁾, tistipula regoli biex tipprevjeni t-tixrid ta' influwenza tat-tjur ikkawżata mill-vajrus A ta' l-influwenza ta' patoġenicità għolja tas-sottotip H5N1 minn għasafar li jgħixu fl-ambjent naturali għal għasafar li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew ċentri approvati. Din tistipula wkoll regoli għat-tilqim ta' l-għasafar li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew ċentri approvati u tipprovdi għal regoli dettaljati għas-sottomissjoni mill-Istati Membri lill-Kummissjoni tal-pjanijiet tagħhom ta' tilqim.

- (4) Għall-għanijiet ta' tilqim preventiv bħal dan, għandhom jintużaw biss vaċċini awtorizzati skond id-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali veterinarji⁽⁴⁾ jew ir-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi proċeduri Komunitarji għall-awtorizzazzjoni u s-sorveljanza ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u għall-użu veterinarju u li jistabbilixxi l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini⁽⁵⁾.
- (5) Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/22/KE tad-29 ta' Marzu 1999 dwar iż-żamma ta' annimali selvaġġi fiż-zoos⁽⁶⁾ tiddefinixxi zoos li huma koperti minn din id-Direttiva. Fl-interess tal-konsistenza tal-legiżlazzjoni Komunitarja, din id-definizzjoni għandha titqies għall-għanijiet ta' din id-Deciżjoni.
- (6) Skond id-Deciżjoni 2006/474/KE, il-Kummissjoni approvat 17-il pjan ta' tilqim preventiv imressqa mill-Istati Membri kontra l-influwenza tat-tjur għal għasafar li jinżammu fiż-zoos. Il-pjanijiet ta' tilqim ġew implimentati minn 14-il Stat Membru. B'mod generali ma ġew osservati l-ebda reazzjonijiet avversi fi kważi 45 000 għasfur u hafna mill-ispeċi ta' l-għasafar ipprođuċew reazzjoni immunitarja sinifikanti wara li ġew imlaqqma darbtejn bil-vaċċini użati.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/265/KE (ĠU L 114, 1.5.2007, p. 17).

⁽²⁾ ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16.

⁽³⁾ ĠU L 187, 8.7.2006, p. 37.

⁽⁴⁾ ĠU L 311, 28.11.2001, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2004/28/KE (ĠU L 136, 30.4.2004, p. 58).

⁽⁵⁾ ĠU L 136, 30.4.2004, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1901/2006 (ĠU L 378, 27.12.2006, p. 1).

⁽⁶⁾ ĠU L 94, 9.4.1999, p. 24.

- (7) Barra minn hekk, l-esperjenza miksuba matul l-aħħar kampanja ta' tilqim u l-opinjoni jiet tal-Bord Xjentifiku dwar is-Saħħa ta' l-Annimali u l-Benessri ta' l-Annimali ta' l-Awtorit  Ewropea dwar is-Sigurt  fl-lkel ta' l-1 ta' Frar 2007 dwar it-tilqim preventiv ta' ghasafar taż-zoos kontra l-influenza tat-tjur tas-sottotipi H5 u H7 u tal-11 ta' Mejju 2007 dwar it-tilqim ta' tjur ta' l-irziezet u ghasafar maqbudin, juru li huwa xieraq li jitwessa' l-ambitu tal-pjanijiet ta' tilqim preventiv għal kull influwenza tat-tjur ta' patoġenicità għolja tas-sottotipi H5 u H7, u b'hekk jitqiesu r-riskji kkawżati minn ghasafar migratorji selvaġġi li  ejjin minn żoni fejn isehhu każijiet ta' influwenza tat-tjur f'ghasafar selvaġġi jew tifqighat fit-tjur u f'każ li ssehh tifqigha fit-tjur fl-istess Stat Membru, fi Stat Membru  ar jew f'pajjiż terz li tista' tohloq periklu ghas-saħħa ta' l-ghasafar li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew  entri approvati.
- (8) Barra minn hekk ir-rekwiziti amministrattivi għall-approvazzjoni u għall-implimentazzjoni ta' pjanijiet ta' tilqim preventiv għandhom jiġu emendati, sakemm ma jkunux ta' periklu għall-kontroll tal-mard. Għaldaqstant, fid-Deciżjoni attwali għandhom jitqiesu r-rekwiziti li jhaffu l-piż amministrattiv.
- (9) Huwa xieraq ukoll li jitqiesu  erti pjanijiet ta' tilqim preventiv li  ew approvati skond id-Deciżjoni 2006/474/KE bħala approvati għall-ghanijiet tad-Deciżjoni attwali. Għaldaqstant, dawn il-pjanijiet għandhom jitniżżlu fl-Anness III tad-Deciżjoni attwali.
- (10) Sa mid-data ta' l-adozzjoni tad-Deciżjoni 2006/474/KE,  erti Stati Membri ressqu pjanijiet ta' tilqim preventiv għall-approvazzjoni skond ir-rekwiziti ta' din id-Deciżjoni. Dawn l-Istati Membri  ew mġarrfa bir-rekwiziti stabbiliti fid-Deciżjoni attwali. Peress li dawn il-pjanijiet jikkonformaw ukoll mar-rekwiziti tad-Deciżjoni attwali, għandhom jiġu approvati u mniżżla fl-Anness III tagħha.
- (11) Għal raġunijiet ta'  arezza huwa xieraq li d-Deciżjoni 2006/474/KE tiġi rrevokata u sostitwita b'din id-Deciżjoni.
- (12) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma fi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Is-suġġett u l-ambitu

Din id-Deciżjoni tistipula regoli dettaljati:

- (a) li għandhom jiġu applikati sabiex jiġi evitat it-tixrid tal-vajrus ta' l-influenza tat-tjur ta' patoġenicità għolja minn ghasafar li jgħixu fl-ambjent naturali jew minn tifqighat fit-tjur jew ghasafar ohra maqbudin, għal ghasafar ohra maqbudin li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew  entri approvati;
- (b) għat-tilqim preventiv ta' ghasafar ohra maqbudin li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew  entri approvati.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, id-definizzjonijiet li  ejjin għandhom japplikaw:

- (a) id-definizzjonijiet fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2005/94/KE;
- (b) id-definizzjoni ta' zoos fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 1999/22/KE;
- (c) id-definizzjoni ta' korpi, istituti jew  entri approvati fl-Artikolu 2(1)(c) tad-Direttiva 92/65/KEE.

Artikolu 3

Miżuri biex jiġnaqqas ir-riskju ta' trażmissjoni ta' influwenza tat-tjur ta' patoġenicit  għolja

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri xierqa u prattikabbli biex inaqqsu r-riskju ta' trażmissjoni ta' influwenza tat-tjur ta' patoġenicità għolja minn ghasafar li jgħixu fl-ambjent naturali għal ghasafar ohra maqbudin li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew  entri approvati, filwaqt li jqisu l-kriterji u l-fatturi ta' riskju stabbiliti fl-Anness I.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika wkoll f'każ ta' tifqigha fit-tjur fl-istess Stat Membru, fi Stat Membru  ar jew f'pajjiż terz li tista' tohloq periklu ghas-saħħa ta' ghasafar ohra maqbudin li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew  entri approvati.

3. Skond is-sitwazzjoni epidemjoloġika speċifika, il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom, b'mod partikolari, jiġu diretti lejn il-prevenzjoni tal-kuntatt dirett u indirett bejn għasafar li jgħixu fl-ambjent naturali, speċjalment tjur ta' l-ilma, u għasafar oħra maqbudin li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew ċentri approvati.

Artikolu 4

Pjanijiet ta' tilqim preventiv

Il-pjanijiet ta' tilqim preventiv fir-rigward ta' għasafar oħra maqbudin li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew ċentri approvati, imressqa skond l-Artikolu 56(2) tad-Direttiva 2005/94/KE għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti stabbiliti fl-Anness II ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 5

Approvazzjoni ta' pjanijiet ta' tilqim

1. Il-pjanijiet ta' tilqim preventiv imressqa skond l-Artikolu 56(2) tad-Direttiva 2005/94/KE u mnizzla fil-Parti I ta' l-Anness III ta' din id-Deciżjoni huma b'dan approvati.

2. Il-Kummissjoni se tippubblika l-pjanijiet ta' tilqim preventiv approvati, imsemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 6

Disponibbiltà u tagħrif dwar pjanijiet ta' tilqim preventiv

1. L-Istati Membri għandhom, qabel ma jkun introdott it-tilqim preventiv, jiġbru l-indirizz u l-post preċiżi taż-zoos u tal-korpi, istituti jew ċentri approvati, fejn se jsir it-tilqim billi jallokaw numri ta' approvazzjoni jew reġistrazzjoni, kif xieraq, u għandhom iżommu dan it-tagħrif aġġornat.

2. L-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra kull sena, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Marzu, jew fuq talba speċifika mill-Kummissjoni, rapport dwar l-implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' tilqim preventiv approvati għas-sena preċedenti filwaqt li jużaw il-mudell ta' rappurtar kif stabbilit fl-Anness IV.

Dan ir-rapport għandu jiġi pprezentat fil-qafas tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Animali.

3. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'dan li ġej:

(a) l-emendi mhejjija lill-pjanijiet ta' tilqim preventiv approvati tagħhom;

(b) id-data ta' tmiem it-tilqim preventiv ta' għasafar oħra maqbudin li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew ċentri approvati.

Artikolu 7

Revoka

Id-Deciżjoni 2006/474/KE hija rrevokata.

Artikolu 8

Dispożizzjoni tranzitorja

Il-pjanijiet ta' tilqim preventiv approvati skond id-Deciżjoni 2006/474/KE u mnizzla fil-Parti II ta' l-Anness III ta' din id-Deciżjoni għandhom jitqiesu li huma approvati għall-ghanijiet tad-Deciżjoni attwali.

Artikolu 9

Konformità ta' l-Istati Membri

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Deciżjoni. Huma għandhom jgħarrfu immedjatament lill-Kummissjoni dwar dan.

Artikolu 10

Destinatarji

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 28 ta' Awwissu 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membre tal-Kummissjoni

ANNEX I

Kriterji u fatturi ta' riskju li għandhom jitqiesu fl-applikazzjoni tal-miżuri stabbiliti fl-artikolu 3 fuq zoos u korpi, istituti jew ċentri approvati

1. Jekk iż-zoos u l-korpi, istituti jew ċentri approvati jinsabu fuq ir-rotot migratorji ta' l-ghasafar, b'mod partikolari jekk dawn jipproċedu minn pajjiżi fejn kien hemm tifqigħat ta' influwenza tat-tjur ta' patoġenicità għolja, filwaqt li jitqiesu l-isterjotip misjub u l-probabbiltà li ġew affettwati l-ghasafar selvaġġi.
 2. Id-distanza taż-zoos u korpi, istituti jew ċentri approvati minn artijiet mistagħdra u zoni ta' ilma bħal għadajjar, paludi, lagi jew xmajjar fejn jistgħu jingabru t-tjur migratorji ta' l-ilma.
 3. Jekk iż-zoos u korpi, istituti u ċentri approvati jinsabu f'zoni b'densità għolja ta' ghasafar migratorji, b'mod partikolari tjur ta' l-ilma.
-

ANNEX II

Rekwiziti għall-użu ta' tilqim preventiv kif imsemmi fl-artikolu 4

1.	L-iskala li fuqha għandu jsehh it-tilqim	It-tilqim kontra l-influenza tat-tjur għandu jsir biss f'għasafar li jinżammu fiż- <i>zoos</i> u f'korpi, istituti jew ċentri approvati. L-awtorità kompetenti għandha żżomm listi ta' <i>zoos</i> u korpi, istituti jew ċentri approvati għal perjodu ta' mill-inqas hames snin mid-data ta' din it-tilqima.
2.	Speċi ta' għasafar li għandhom jitlaqqmu	L-awtorità kompetenti għandha tiġi nnotifikata b'lista ta' għasafar li għandhom jitlaqqmu flimkien ma' l-identifikazzjoni individwali u għandha żżommha għal mill-inqas hames snin mid-data tat-tilqima.
3.	Dewmien tat-tilqima	(a) L-għasafar li se jitlaqqmu fiż- <i>zoos</i> u f'korpi, istituti jew ċentri approvati għandhom jitlaqqmu malajr kemm jista' jkun. (b) Il-frieh, l-għasafar li jiddahhlu għall-ewwel darba u l-għasafar li nstab li kellhom reazzjoni immunitarja insuffiċjenti għandhom jiġu mlaqqma wkoll. (c) Huwa rrakkomandat tilqim mill-ġdid kull sena biex tinżamm l-immunità ta' l-għasafar.
4.	Rekwiziti speċifiċi għal ċaqliq ta' għasafar	(a) L-għasafar imlaqqma li jinżammu f'korpi, istituti jew ċentri approvati inkluzi <i>zoos</i> approvati skond id-Direttiva 92/65/KEE fejn isir it-tilqim jistgħu jintbagħtu f'korpi, istituti jew ċentri approvati fi Stati Membri oħra bil-kundizzjoni li huma jilhqqu r-rekwiziti stabbiliti f'din id-Deciżjoni u jkunu akkumpanjati b'ċertifikat tas-saħħa kif stipulat fil-Parti 3 ta' l-Anness E tad-Direttiva 92/65/KEE, fejn taht il-punt II.5. għandu jiġi ċċertifikat dan li ġej: "L-għasafar jikkonformaw mad-Deciżjoni 2007/598/KE tlaqqmu kontra l-influenza tat-tjur fil- ... (data) bil-vaċċin ... (isem)". (b) L-għasafar imlaqqma li jinżammu f' <i>zoos</i> li mhumiex approvati skond id-Direttiva 92/65/KEE fejn isir it-tilqim, jistgħu jintbagħtu fi Stati Membri oħra wara awtorizzazzjoni mill-Istat Membru ta' destinazzjoni bil-kundizzjoni li huma jilhqqu r-rekwiziti stabbiliti f'din id-Deciżjoni u jkunu akkumpanjati b'ċertifikat tas-saħħa kif stipulat fil-Parti 1 ta' l-Anness E tad-Direttiva 92/65/KEE li magħha se jiżdiedu l-kelmiet li ġejjin fl-aħħar tal-punt II.3.2.: "L-għasafar jikkonformaw mad-Deciżjoni 2007/598/KE u tlaqqmu kontra l-influenza tat-tjur fil- ... (data) bil-vaċċin ... (isem)". (c) Meta t-tilqim ta' l-għasafar li jinżammu fiż- <i>zoos</i> , f'korpi, istituti jew ċentri approvati ma jibqax jiġi applikat, il-kundizzjonijiet għaċ-ċaqliq stipulati fil-punti (a) u (b) għandhom jinżammu għal perjodu ta' tnaħ-il xahar mid-data tat-tilqima ta' l-aħħar għasfur.
5.	Identifikazzjoni speċjali u reġistrazzjoni speċjali ta' l-għasafar imlaqqma	L-għasafar imlaqqma għandhom ikunu identifikabbli individwalment u r-reġistri ta' l-identità ta' dawn l-għasafar għandhom ikunu annotati b'mod ċar kif inhu xieraq. Identifikazzjoni li ma tithassarx ta' l-għasafar l-oħra maqbudin li tindika li dawn tlaqqmu għandha tiġi applikata fil-hin tat-tilqima kull meta jkun possibbli.
6.	Eżekuzzjoni tal-kampanja ta' tilqim	(a) It-tilqim għandu jsir taht is-sorveljanza ta' veterinarju u għandu jkun hemm miżuri meħtieġa biex jiġi evitat it-tixrid possibbli tal-vajrus. (b) Reġistrazzjoni bil-miktub dwar l-għadd ta' għasafar imlaqqma u l-għadd ta' doži ta' vaċċini użati għandha tiġi kkomunikata lill-awtorità kompetenti wara li jsir it-tilqim u minn hemm 'il quddiem kull xahar, jekk aktar għasafar kif imsemmi fil-punt 3(b) jiġu mlaqqma. (c) Kull meta jkun possibbli kampjuni tad-demmi minn 10 % ta' l-għasafar għandhom jittiehdu qabel u għall-inqas 30 jum mid-data ta' kull tilqima għal ittestjar seroloġiku għall-influenza tat-tjur. Għandha tinżamm reġistrazzjoni tar-riżultati tat-test għal mill-inqas hames snin mid-data tat-tilqim.
7.	Il-vaċċin li għandu jintuża	Il-vaċċin inattiv li għandu jintuża jrid jiġi fformulat kif xieraq u jkun effettiv kontra l-vajrus ta' l-influenza tat-tjur ta' patoġenicità għolja tas-sottotip H5 jew H7 jew it-tnejn. Għandu jintuża skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur u/jew l-awtoritajiet veterinarji.

ANNEX III

Listi ta' pjanijiet ta' tilqim preventiv approvati għall-ghasafar li jinżammu fiż-zoos u f'korpi, istituti jew ċentri approvati

Parti I:

Pjanijiet ta' tilqim preventiv approvati mid-Deciżjoni u msemmija fl-Artikolu 5(1)

Kodiċi	Stat Membru	Data ta' sottomissjoni tal-pjan
BE	Il-Belġju	22 ta' Marzu 2007
ES	Spanja	27 ta' Ġunju 2007
FR	Franza	4 ta' Jannar 2007
SE	L-Iżvezja	7 ta' Marzu 2007
UK	Ir-Renju Unit	27 ta' Ġunju 2007

Parti II:

Pjanijiet ta' tilqim preventiv approvati skond id-Deciżjoni 2006/474/KE u msemmija fl-Artikolu 8 tad-Deciżjoni attwali

Kodiċi	Stat Membru	Data ta' sottomissjoni
CZ	Ir-Repubblika Ċeka	21 ta' Marzu 2006
DK	Id-Danimarka	20 ta' Frar 2006
DE	Il-Ġermanja	31 ta' Marzu 2006
EE	L-Estonja	6 ta' Marzu 2006
IE	L-Irlanda	6 ta' Marzu 2006
IT	L-Italja	6 ta' Marzu 2006
LV	Il-Latvja	28 ta' Frar 2006
LT	Il-Litwanja	6 ta' Marzu 2006
HU	L-Ungerija	1 ta' Marzu 2006
NL	L-Olanda	16 ta' Novembru 2005
AT	L-Awstrija	21 ta' April 2006
PT	Il-Portugall	29 ta' Novembru 2005

ANNEX IV

Mudell ta' rappurtar għall-implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' tilqim preventiv approvati msemmija fl-artikolu 6(2)

Tagħrif ġenerali						
Pajjiż	Zoo	Vaċċin	Rotta (speċifika jekk differenti fi speċi differenti)	Sistema użata ta' Piż – Doża (Piż reali/stmat/medju ta' l-ispeċi)	Intervall tal-vaċċin	Intervall mill-ahhar tilqima sal-ġbir ta' demm wara t-tilqima

Titre ta' l-antikorp tas-serum HI							
Isem bl-Ingliż/ isem lokali	Isem bil-Latin	Ordni Tassonomika	Identifikazzjo- ni individwali	Vaċċin Doża (ml)	Qabel it-tilqima	Wara l-ewwel tilqima	Wara t-tieni tilqima

Effetti Individwali avversi		Mortalità	
Lokali	Ġenerali	Diretta (qbid/kontroll)	Ittardjata (speċifika l-kawża tal-mewt)

Tagħrif mehtieg mil-Laboratorju				
Varjant tal-vajrus tal-vaċċin	Antigeni (varjanti tal-vajrus) użati fit-test HI	Punt ta' waqfien jew <i>end-titre</i> użat biex titkejjel l-effettività tal-vaċċin	Serum ta' referenza użat	(referenza għal) Metodologija